

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

Sección Literaria

EL CANTAR DE LOS CANTARES

Según cuentan zagalas y vaqueros en humildes majadas patriarcales, era la moza, flor de los oteros, rubia como el color de los trigales, blanca como el vellón de los corderos. ¡Una bella zagala sonriente que prestaba color a los rosales, como la lumbre del albor naciente! Zagalas y pastores, selváticos poetas de la tierra, de esta vulgar historia narradores, oyeron el cantar de los amores, la canción del romero de la sierra: un zagal que a la moza enamoraba, y a quien la tosca musa campesina que en los montes vagaba, con el amor inmenso, le inspiraba una mansa tonada matutina. ¡Era un cantor de las auroras bellas que prestaba a su estrofa peregrina rumor de besos y fulgor de estrellas!

Y zagala y zagal, enamorados, en un solo amor rudo se fundieron, y a este amor abrazados, el uno para el otro destinados, como flores hermanas se quisieron. Juntos cruzan praderas y encinares; juntos huellan floridos tomillares y campos bien olientes, y juntos beben en las puras fuentes que manan de las peñas seculares. Y así, inspirado en el amor sereno de dos almas gemelas, nació el cantar enamorado y bueno, que cruzó las humildes aldehuelas y asaltó las majadas de los viejos pastores patriarcales, para ser comeción de los zagales y envidia y torcedor de enamoradas.

Sonaba la canción. Su melodía de acordado romance, descendía con dulce arrullo, con serena calma, y en la feliz zagala se metía para llegarle, sin reparo, al alma. Bajo el recio zamarró del romero tejó el cantar su nido, cerca del corazón altivo y fiero que trocaba en quejido su ritmo prisionero, todo amor, todo paz, todo dulzura, como manso balido de cordero con débiles acentos de ternura. Era el cantar cadencia peregrina del agua cristalina que, cruzando barrancos y juncuales, audaz y saltarina sobre negros declives y agrias peñas, besaba los macesos roquedales y se abría camino entre las breñas, haciendo hilos de luz de sus cristales. Sonaba como copla enamorada y tenía embriagueces de tomillo; era dulce balada, era tierno quejar de un corderillo. Era el incienso azul de unos altares en que la imagen del Amor dormía, y, como el humo azul de los hogares, con el azul del cielo se fundía...

Este bello cantar, llenó de aromas, sonaba, en las mañanas estivales, como manso aleteo de palomas; y este cantar de notas musicales, enamorado y tierno, se escuchaba en las tardes otoñales y en las tristes veladas del invierno.

Zagalas y pastores, selváticos poetas de la tierra, de esta vulgar historia narradores, escucharon la voz de los amores en la voz del romero de la sierra.

Y la niña enfermó... De sus mejillas las encendidas rosas se secaron y los vientos de otoño las trocaron en flores amarillas. La pura luz riente que prestaba color a los rosales, como la lumbre del albor naciente, se veló con los rígidos cendales

de un eterno crepúsculo doliente. Y una noche de invierno, mientras sonaba, enamorado y tierno, con nuevas e ignoradas melodías, el cantar del romero de la sierra, se alejó la zagala de la tierra y se undió en las eternas lejanías.

Zagalas y vaqueros cuentan en las majadas patriarcales cómo murió la flor de los oteros, rubia como el color de los trigales, blanca como el vellón de los corderos. Zagalas y pastores dicen... que dicen que murió de amores.

Y el zagal que a la moza enamoraba, y a quien la tosca musa campesina que en los montes vagaba, con el amor inmenso, le inspiraba una mansa tonada matutina, preludió su cantar, todo dulzura, entonó su canción, todo armonía, en la que el grito del amor gemía con débiles acentos de amargura.

Fué el cantar del romero arrullo mañanero que, con hondos suspiros tembladores, despedía al amor de los amores en las eternas glorias viajero.

Zagalas y pastores, selváticos poetas de la tierra, de esta vulgar historia narradores, oyeron el cantar de los dolores en la voz del romero de la sierra. Y dicen los selváticos juglares que aquél era el cantar de los cantares.

JOSÉ MONTERO

CULTURA Y CIENCIA

I

¿Hablan los monos?

Los que por dicha nuestra hemos alcanzado vivir en estos tiempos de oro de los adelantos y de los progresos, debemos darle gracias al Soberano Ser que todas las cosas dispone. Vivimos de lo inaudito, de lo insólito: hidro-avión que cruza majestuosamente la región etérea; submarino que, ojo avizor, escruta con su periscopio los anchos mares, agazapado en las aguas profundas cuando teme ser visto; etc., etc. Es cosa de cantarle un epinicio de gloria al progreso de nuestros días y estar siempre batiendo palmas.

¿Verdad que sí, lector paciente?

**

¡Pero en el mundo hay más!

Según nos cuenta *El Mundo Gráfico* en su edición del 7, en Europa y en América la gran prensa ha dedicado sendos artículos a la muerte del inglés Robert Garner, que se pasó la vida estudiando el lenguaje de los monos de Guinea y del Brasil!

¿Has entendido, lector? Un inglés —¡tal había de ser!— que consume sus días y sus ilusiones en el estudio de la lengua, o lenguas de los monos, o caritabancas de América.

¡Habrá que ver! Si esto no es el disloque de la observación y de la perspicacia, que venga Dios y lo diga. ¡Un mono que habla! Ya podemos morir; hemos asistido al mayor avance de nuestra época!

**

Pero, vamos a ver, ¿cómo hablan los monos? ¿Se parece su lengua al chino o al euskaro? ¿Es su lengua, aglutinante o de flexión? Porque en verdad que me perezco por conocer tamaña conquista de la ciencia que no cantarán, cual se merece, todas las flautas y pitos habidos y por haber.

Oído a la caja, lector, que habla el in-

glés de marras: la lengua de los monos no se compone de palabras; ¡ah! se compone de siete sonidos y cinco medio sonidos. En una palabra, una verdadera música, porque siete son las notas musicales y cinco los bemoles, si no me engaño, representados por los medio sonidos de su invento.

De manera que, a la postre y en flouquito, el lenguaje de los monos tiene sus bemoles; y en esto estamos de acuerdo con el sabio inglés; lo demás son pasmarotadas de la fantasía que jamás podrán ascribirse a la ciencia, ni mucho menos. ¿Qué al sabio americano le da por el nape pasarse años y más años observando a sus amigos— así los llama él— los monos? ¡Buen provecho le haga! ¿Qué llega a entender los gritos que emiten para expresar sus afectos e inclinaciones? ¡Dichoso él! El perro de mi vecino también expresa tales afectos; y de muy diferente modo ladra cuando acaricia y cuando quiere morder! Y quien dice el perro de mi vecino dice el gato de mi casa.

Yo concedo que los monos en eso tengan mayor perfección, mayor adaptabilidad; que desarrollen más el cariño y las costumbres pacíficas que los otros animales; y en fin, que todo ello cause el consiguiente estupor; pero seamos sinceros, —que es lo menos que se le puede exigir al que hable en nombre de la ciencia;— por más estupefacto que se quede un hombre, antes de echar al vuelo tales alharacas, ha de examinar atentamente si sus conclusiones y asertos son más bien producto de la fantasía que de la razón; de lo contrario da sobrado motivo a que se le rian sus... gracias en las propias barbas, con perdón sea dicho.

**

Y el derecho de pataleo es el gran argumento contra tales infundios, contra tales atrevimientos.

Claro está: ellos lo hacen con su cuenta y razón. Digamos que el hombre procede del mono!

¿Qué no se nos da crédito? Pues cambie de ruta y echemos otra soflama: *Los monos hablan!* Y así por el estilo.

¿Es esto serio? ¿Es científico?

Las observaciones hechas por el doctor Garner en el Jardín Zoológico de Cincinnati, ciudad de los Estados Unidos, tienen su importancia relativa. De sus estudios cabe concluirse en buena lógica que los monos tienen un lenguaje análogo al del hombre, pero no semejante, ni mucho menos idéntico; por medio de sonidos se comunican entre sí sus afectos, sus impresiones, sus sentimientos, pero no sus ideas, porque no las tienen, y buenas pruebas dan de no tenerlas. ¿Cómo puede ser idéntico su lenguaje al lenguaje humano? Todo eso es capcioso y sofisticado, con la intención perversa y calculada de seducir incautos, de borrar los lindes entre la razón y la fantasía, por sistema, por espíritu de secta, por ideas preconcebidas.

El apriorismo ha dañado inmensamente a la ciencia; se afirma, pero no se prueba; se enuncian tesis, pero no se demuestran; se hacen afirmaciones, las más descabelladas: baldón y sonrojo de la ciencia verdadera. ¿Pruebas? ¿Demonstraciones? ¿Conclusiones apodicticas? ¡No las pidáis! Las suposiciones y las conjeturas; la fantasía y la imaginación todo lo suplen con ventaja (!) y han dado pie a los más peregrinos estudios que cubren su desnudez con el aparatoso ropaje de ciencia moderna.

Decir que los monos hablan puede pasar por un sueño de fabricitante, o exaltado; pero que lo afirme un científico, es de lo más cursi y ridículo que cabe imaginar.

**

Hace bien *El Mundo Gráfico* en dar tal noticia en la sección: *Páginas Ajenas*. Como cosa amena y de entretenimiento, pueden tolerarse tales noticias, aunque mejor fuera no hacerse eco de tan menguados progresos y de tan peregrinas ligerezas, que siempre dejan algo y debilitan y enturbian más la fe, en los que ya de sí la tienen endeble e indecisa, y por ende son más proclives a cuanto sea autorizar sus extravíos y defecciones.

Así como el profesor Garner hasta su muerte ha sostenido como científica la fantasía zoológica del lenguaje de los simios, nada de extraño será si, después de su muerte, se levanta algún discípulo aprovechado y da un paso más, diciendo que de las observaciones del profesor Garner se deduce que los simios o monos discurren entre sí al igual de los hombres.

¿Qué tendría que ver, pero que no nos causaría nada de estupor ni extrañeza!

¡Ellos, los muy científicos, son así!

¡Y tan frescos!

AUGUR.

Sóller, Abril 1920.

LA BEBIDA EN LOS NIÑOS

El alcohol es el gran veneno de la infancia

Un grupo de literatos cultos y periodistas sagaces acaba de sostener fugaz campaña contra los perniciosos efectos que en la infancia ocasionan las películas de policías y ladrones. La masa se interesó considerablemente, y más de un padre hizo acto de contrición. De haberse persistido en el empeño, los resultados hubieran sido verdaderamente dignos de atención.

Y que existe una enciclopédica ignorancia, una tremenda ignorancia en lo que a defensa del porvenir de la infancia se refiere. La inmensa mayoría de los padres cree cumplir su deber, como tales, costeando un colegio a sus hijos y esforzándose en dejarles un capital saneado por herencia. Ninguna de las dos cosas pertenece, sin embargo, al orden de lo trascendental.

En cambio se olvida y descuida otra porción de cosas fundamentales. Yo tengo un amigo dolicocéfaló, bondadoso y artrítico. Se trata de un hombre discreto, sensato, que siente ciega idolatría por Vicente Pastor, el Kaiser y la Catedral de Toledo. Trabaja heroica, denodadamente; su conducta tiene la transparencia de un cristal limpio, y su vida es vida digna de figurar en una antología de hombres buenos. Hablarle de sus hijos es colgar una niebla de ternura delante de sus ojos.

Este bimano ecuaníme, que no pierde la serenidad de espíritu sino viendo lidiar tubicornios, tiene, no obstante, un pequeño hábito, el de trajelarse todos los atardeceres un buen vaso de cerveza. Es en él más un rito que un vicio. Hasta aquí nada extraño, ¿verdad?

Pero es el caso que este buen señor gusta llevar consigo a su primogénito, un rapaz de tres años, inquieto, bullicioso, lleno de gracia cascabelante. Y el chico también bebe cerveza, y su beber

alboroz a los espectadores por lo pintoresco del mohín y la agudeza del comentario que a la libación suele poner el saladísimo nene.

He aquí un grave mal. El alcoholismo en los niños representa serio peligro para su vida y su felicidad futuras.

Sobre este pecado de ignorancia ha pronunciado Hoppe unas palabras llenas de severidad que no pueden olvidarse una vez oídas: «No es la falta de educación religiosa, como se suele sostener, lo que explica el constante y progresivo aumento de la criminalidad en los muchachos; es el consumo del alcohol, cada día más difundido, el verdadero responsable.»

No basta excusarse con la *chispilina* o el *delito* de vino. El que un niño beba vino o alcohol, representa un verdadero delito de los padres. Los niños que beben, trabajan y comprenden peor, su atención no obedece, su memoria se muestra perezosa; se hacen torpes, incorregibles, díscolos.

Y el organismo todo se resiente de la acción del veneno. No hay órgano en que éste no clave su garra y deje honda señal. Padecen estos niños del estómago, sus riñones funcionan con dificultad, el hígado se fatiga en seguida, cumple defectuosamente sus misiones delicadas y difíciles. Y la pobre criatura, inocente, que va a muy buen colegio, que no carece de ninguna comodidad, que tiene todos los mimos y satisfechos todos los caprichos, crece poco, está delgado, como encanijado, se acatarran un día sí y otro no, por culpa de aquella chispita de vino que toma en la mesa, y que, exitándole, le lleva a decir cosas que tumban de risa al abuelo, enternecen a la madre, enorgullecen al padre y regocujan a los criados. ¡Se pone tan mono! ¡Se le ocurren unas cosas!

Y es que, por extraño que parezca, la gente no se ha dado aún cuenta de que los niños no han nacido para divertirnos, para hacernos gracia, sino que su misión es mucho más alta, más noble y más trascendente.

Todas las buenas cualidades morales de los niños, padecen y se deforman bajo la acción del alcohol. En él radica la urdimbre de la psicología de muchos criminales temibles. El alcohol en la infancia daña el cerebro como los huesos. El estudio de su acción constituye una macabra cabalgata de sufrimientos, de dolores, de amarguras, de debilidades orgánicas.

No creas, lector, que exagero. Un hecho te probará toda la cruel verdad que inspiran estas líneas. Muchas dolencias de los niños de pecho no reconocen otra causa que el hecho de beber alcohol su nodriza. Podría abrumarte con citas bibliográficas y estadísticas; pero confío más que en mi palabra, en tu conciencia.

No consientas jamás que tu hijo beba vino, cerveza o alcoholes, aun cuando una comadre entremetida te diga que el vino es un reconstituyente. No lo consientas, lector. Piensa que no existe tortura comparable ante la desgracia de un hijo si él fué el culpable de la catástrofe.

Admira a Vicente Pastor, al Kaiser y a la Catedral de Toledo, sé o no dolicocefalo; pero no des vino a tu hijo, porque cometerás un pecado de lesa paternidad, que te podrá ser echado en cara desde el lecho de un hospital o desde detrás de los muros de un presidio.

DR. CÉSAR JUARROS.

En el Club de los Exploradores

El diez y siete del que cursa, dió la anunciada conferencia en el «Club de los Exploradores» de esta ciudad, el pundonoroso militar don León Fernández, Coronel Jefe de la Zona de Palma.

A las nueve de la noche, hora señalada en la invitación que habíamos recibido, se encontraba el vasto salón de la

biblioteca del edificio social de la calle del Príncipe repleto de gente, viéndose confundidos con los pequeños exploradores las personas cultas e intelectuales de la sociedad sollerense.

El fervoroso y entusiasta Presidente, don Loreto Viqueira, hace la presentación del disertante describiendo los rasgos principales de su fisonomía, su carácter y su competencia como orador elocuente y autor de varias obras.

Se levanta, acto seguido, el disertante, y después de agradecer en corteses frases los elogios que le ha dirigido el señor Viqueira, comienza su oración. Desarrolla el tema propuesto con tanta gracia y elocuencia que merece ser interrumpido en repetidas ocasiones por los circunstantes. Colocado en alta atalaya hace pasar por delante la vista del auditorio la Historia, que poniéndonos en contacto con el pasado tanto de ella podemos aprender, describe las épocas principales, desde los tiempos remotos hasta nuestros días, juzga con maestría y severa crítica los hechos más culminantes y acaba para llegar a la conclusión de la tesis que ha sustentado: a saber, que el orgullo, el amor propio, la soberbia, son la causa de todos los males que llora la sociedad. Se fija después en la época actual preñada de dificultades creyendo en la posibilidad de que esos densos nubarrones que cruzan por el firmamento, se deshagan en furiosa tempestad. Estudia después el Ejército, escuela donde se aprenden y practican las virtudes cívicas, salvaguardia del honor nacional y defensor acérrimo de la Nación. Toma pie de aquí para dar a los exploradores consejos saludables que de mucho podrán servirles durante el transcurso de su vida.

El auditorio, que durante más de una hora escuchó con religiosa atención al orador premió su larga e interesante disertación, pronunciada con elocuencia y en correcto castellano, con una nutrida salva de aplausos, como también las frases de alabanza de la ciudad y de sus habitantes, especialmente de la mujer sollerense.

Se levanta por último el Sr. C. Blanco para felicitar en nombre de todos al señor Fernández, felicitaciones que acepta éste como tributadas al Ejército a que pertenece y en nombre de éste saluda a la ya adolescente sociedad de Exploradores de Sóller, aceptando el emplazamiento que le ha hecho el Sr. Blanco de pronunciar en aquel mismo sitio otra conferencia más adelante.



D.^a Antonia María Oliver y Frontera

Viuda de D. Lucas Ferrá y Casanovas

DE 72 AÑOS DE EDAD

FALLECIÓ EL DÍA 29 DEL QUE CURSA, A LAS ONCE Y MEDIA,

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición apostólica

(A. E. R. I. P.)

Sus desconsolados hijos, D. Bartolomé, D. José y D.^a Margarita Ferrá y Oliver; hija política, D.^a María Suau y Ballester; hermana, D.^a Catalina Casanovas y Frontera; hermanas políticas, D.^a Margarita Ferrá y Casanovas, D.^a Esperanza Mayol y Simonet y D.^a Margarita Horrach y Arbona; sobrinos y sobrinas, sobrina política, primos, primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les ruegan la tengan presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

Los Excmos. Sres. Obispos de Mallorca y Lérida se han dignado conceder respectivamente a sus súbditos 50 días de indulgencia por cada misa que oyeren, Comunión que aplicaren o parte de Rosario que ofrecieren en sufragio del alma de la difunta.

Crónica Local

Entre los acuerdos tomados por la sociedad «Fomento del Turismo» en la sesión que celebró últimamente, figuran los siguientes:

«Estar a la mira del movimiento que la idea lanzada por esta Sociedad, de establecer un pequeño Museo en Deyá, ha iniciado; estimando la colaboración prestada al proyecto, desde las columnas del semanario SOLLER, por el distinguido y entusiasta socio D. Bartolomé Castañer, y facultando a la Presidencia para continuar el estudio y desarrollo del asunto.»

«Atender las indicaciones del referido periódico SOLLER respecto a la conveniente rectificación de un poste, con unos letreros indicadores, que hay situado a la salida de Biniaraix, sufragáneo de dicha población.»

De veras nos satisfacen estas muestras de la consideración que a la mencionada Sociedad nuestro modesto semanario merece, y por ellas nos complacemos en expresar nuestra sincera gratitud.

Se nos comunica que el próximo pasado día 10 de Abril uniéronse con el santo lazo del matrimonio, en Toulouse (Francia), la bella y simpática señorita Catalina Reynés y Arbona, hija de nuestro antiguo suscriptor D. Gabriel, desde tiempo establecido en dicha ciudad, y el joven comerciante establecido en Rouen D. Sebastián Oliver Arbona.

Efectuóse la ceremonia civil en el magnífico salón rojo de la Alcaldía de Toulouse, dándoles luego la bendición nupcial seguida de la misa de velaciones en el altar mayor de la iglesia de la Dalbade.

La novia vestía elegantemente valioso traje de crespón de seda, blanco, con adornos de azahar.

Fueron padrinos por parte de la joven sus padres, y testigos su tío D. Juan Reynés Rullán, negociante en Toulouse, y su cuñado D. Miguel Puig Arbona establecido en Cette.

Apadrinó al novio, en representación de sus padres, ausentes, doña Rosa Oliver, viuda de Puig, y fueron sus testigos D. Jaime Ripoll y D. Francisco Reynés y Arbona, negociantes en Toulouse.

Formaron la comitiva distinguidos jóvenes y bellísimas señoritas amigos

particulares de los desposados y sus respectivas familias.

Efectuado el enlace, dirigióse el numeroso cortejo hacia la morada de los padres de la novia, donde fué servido suculento almuerzo. Los noveles esposos salieron al día siguiente con destino a París y Rouen.

Saben nuestros lectores, por lo que en anteriores números llevamos dicho, que la exposición pictórica de nuestro apreciable amigo D. Francisco Bernareggi ha sido un éxito verdadero, bajo el punto de vista artístico, habiéndole valido no sólo favorables críticas de Arte de la prensa diaria de Palma, sino que fueron éstas laudatorias en extremo, realmente entusiásticas. Pues bien, no ha sido menor el éxito económico, digámoslo así, consecuencia lógica de aquél, si bien se mira, pues que lleva vendidos el señor Bernareggi casi todos los cuadros que fueron expuestos y a unos precios que en Mallorca raras veces se habrán llegado a pagar.

El último vendido ha sido el muy hermoso *Alegria Payesa*, un baile popular en una era en el fondo del valle de Sa Calobra, frente al caserío, en medio de una variadísima y exuberante vegetación, por el cual ha pagado 30.000 pesetas D. Rafael Murato Senestera, de Barcelona.

Por este nuevo éxito, complementario del primero e igualmente satisfactorio, reiteramos a nuestro amigo la enhorabuena más cumplida.

Con satisfacción nos enteramos, y de ello nos complacemos en informar hoy a nuestros lectores, que en los Juegos Florales de Barcelona del presente año han sido premiados los poetas mallorquines, distinguidos amigos nuestros y colaboradores a este semanario Sres. D. José María Tous y Maroto, D. Juan Ramis de Ayreflor, Director de «Correo de Mallorca» y Mn. Lorenzo Ribet.

El primero ha obtenido el premio de la *Viola d'or* por su poesía «La Hètania dels rosers» y el primer *accessit* al de la *Englantina* por otra titulada «Cavaller, bon cavaller». Con motivo de tener con éste tres premios ganados en los mencionados Juegos Florales, corresponde al Sr. Tous el título de *Mestre Gay saber*.

El señor Ramis de Ayreflor ha obte-

nido el primer *accessit* al premio de la *Flor natural* por su poesía «La veremada».

El premio correspondiente a la prosa ha sido adjudicado al exímio poeta Mossén Lorenzo Ribet.

La hermosa fiesta cultural se celebrará mañana, domingo, bajo la presidencia del Mariscal Joffre.

Enviamos a nuestros amigos premiados cordial felicitación.

Tenemos noticia de que el Inspector de víveres de esta localidad, D. Cristóbal Trías, cumpliendo con los deberes que le impone el delicado cargo que se le confirió, no ceja en la persecución de los vendedores que, no reparando en infringir la Ley con tal de hacer su negocio, presentan a la venta artículos adulterados, y sin contemplaciones de ninguna clase impide sean vendidos los que no reúnen para ello las condiciones debidas.

El sábado último dispuso fuera enterrado un ternero que había sido sacrificado estando atacado de tuberculosis. Y es a diario que hace retirar del mercado frutas verdes o averiadas o leche aguada o mixtificada, y que multa a vendedores y lecheros que han intentado engañar al público.

Es claro que todos los multados o de otro modo perjudicados en sus intereses sienten odio profundo hacia el empleado probo que cumple escrupulosamente su deber; pero la cosa no es nueva, es tan antigua como el mundo, y por esto no le debe a él extrañar... ni le ha desalentar, pues que esto precisamente le vale el aplauso de todos los demás; y nosotros se lo tributamos en nombre de la generalidad de los vecinos aumentado con el nuestro propio.

A quien sentimos no poder aplaudir es a la Autoridad que a los castigados condona, o por lo menos hasta ahora no ha obligado a pagar, la multa que por su falta, y para escarmiento, les ha sido impuesta, porque esto sirve sólo para envalentonar a los infractores y humillar al empleado que cumple, hiriendo su susceptibilidad y obligándole a que deje de cumplir. La cual tampoco, por desgracia, es cosa nueva, pues que ya repetidas veces la hemos tenido que lamentar y censurar; pero de verla repetirse buena parte del vecindario está cansada y nos suplican varios de nuestros abonados que publiquemos los nombres de los multados para quienes tenga la referida benevolencia, por sí o por influencias extrañas, dicha Autoridad.

¿Les habremos al fin de complacer para evitar arraigue y se desarrolle todavía más, o para que quede curado de una vez, este grave mal?

El miércoles de esta semana salió de este puerto para el de Cette, el velero *San José*, con cargamento completo de fruta; y llegó ayer, procedente de Barcelona, abarrotado de carga, el laúd *Ramona*, que, conforme dijimos, cesa ahora en este servicio, en el cual ha de ser substituído por el jabeque *Antonieta*. Este buque saldrá hoy para el indicado punto, llevándose carga general.

Las funciones de los jueves puede decirse que, sin anuncio de ninguna clase, se han convertido en *función de moda*, porque a la misma asisten mayor número de personas que de ordinario solían concurrir. Es que, además de los aficionados asiduos, las personas que gustan de las cosas bellas también van para recrear su vista con los espléndidos paisajes italianos que por lo regular se suelen exhibir en las citadas funciones.

El jueves pasado se proyectó la cinta *Corazón de hierro y corazón de oro* inter-

pretada por la genial artista Roasio, la cual agradó mucho a los numerosos concurrentes.

Para esta noche se ha anunciado los dos últimos episodios de la serie *El fantasma sin nombre*, los cuales se repetirán mañana juntamente con el estreno de la película en cuatro partes titulada *Dormitorios separados*.

Habiendo conseguido la Empresa que viniese a esta ciudad para dar una función el célebre ventrílocuo Sr. Sanz, ésta tendrá lugar el próximo miércoles en el teatro de la «Defensora Sollerense».

Como se trata de una función extraordinaria, y que seguramente será en extremo concurrida, nos comunica la Empresa que, excepcionalmente, en la taquilla del teatro se despacharán butacas y palcos para la mencionada función en las de mañana.

En la mañana de hoy se han unido con el santo lazo del matrimonio la bondadosa Catalina Mayol y Ferrer con el joven comerciante establecido en Nantes (Francia) D. Guillermo Juan y Quetglas.

La ceremonia religiosa ha tenido lugar a las seis y media en la iglesia de la Alquería del Conde.

Ha bendecido la unión el Dr. D. José Pastor, vicario.

La novia vestía valioso traje de seda blanco con corona y adornos de azahar.

Fueron padrinos los respetables padres de los novios.

En el tren de las nueve y cuarto han salido los noveles esposos—a quienes deseamos eterna dicha— para Palma y Lluç donde pasarán los primeros días de su luna de miel.

Por medio de unas hojas impresas que circularon profusamente días pasados por la población, la sociedad «Federación Obrera Sollerense» invitó a los trabajadores de esta ciudad a celebrar hoy la fiesta del 1.º de Mayo, que, como es sabido, es el día consagrado por el proletariado universal a festejar, a glorificar diríamos mejor, el trabajo, yugo santo que, no obstante haber sido impuesto al hombre por Dios, huyen de él cuanto pueden aún los mismos que a todas horas predicán sus excelencias.

La redacción de las mencionadas hojas estaba hecha en tonos templados y la propaganda de los ideales que sustentaba aquella asociación razonadamente y con bastante lógica, lo que nos apresuramos a aplaudir.

Según el programa continuado al pie de dichas hojas, la *Fiesta del Trabajo* en esta ciudad debía consistir en diana, a las seis, por una banda de música, y en un gran mitin de propaganda obrera, a las diez, en la plaza de Estiradores, en el que debían dirigir la palabra a los asistentes los oradores de Palma Jorge Aloy, Jaime Bauzá y Juan Cavaller, y Antonio Rullán de Sóller; debiendo una vez terminado el acto verificar una manifestación para llevar y hacer entrega al señor Alcalde de las conclusiones en el mismo aprobadas.

En efecto, conforme al indicado programa se ha efectuado la fiesta hoy; pero a ella no han acudido en gran número los obreros invitados. Ninguna fábrica y muy pocos talleres han tenido que suspender el trabajo por haberlo solicitado sus operarios o espontáneamente dejado de asistir, sin duda porque habrán creído éstos en su inmensa mayoría que la mejor manera de honrar el trabajo en los tiempos actuales, de carestía de subsistencias y en que ha experimentado otra subida el pan, era... trabajando.

«Lloyd Royal Belge»

TRANSPORTES MARITIMOS

Salidas cada diez días desde Palma o Barcelona para

BELGICA * HOLLANDA * ALEMANIA

Conocimientos directos desde Palma para Amberes, Bruxelles, Lieja, Brujas, etc., etc., Rotterdam, Ansterdam, Amburgo.

Para informes: Consulado de Bélgica o «La Comercial»

NOTA: Antes de embarcar mercancías para los destinos arriba citados consúltense nuestros Fortaits.

Palmer & Simó, Victoria, n.º 16 Palma.

Con el mayor orden—lo que nos complace en consignar—se ha celebrado el mitin y realizado la antedicha manifestación, habiendo sido entregadas al señor Alcalde las siguientes conclusiones:

1.ª Protestar enérgicamente de los sucesos de Asturias.

2.ª Pedir la libertad de los presos sociales.

3.ª Que obtenga cumplimiento la jornada de ocho horas.

4.ª Que la Autoridad tenga la benevolencia de traer trigo y aceite, y se interese por el abaratamiento de las subsistencias.

La Comisión Local de la Cruz Roja ha resuelto verificar en esta ciudad durante las próximas fiestas, una Tómbola, cuyo producto será destinado a cubrir el déficit que tiene con motivo del vestuario de la Brigada Sanitaria de la misma, a cuyo efecto mañana, domingo, saldrán varias comisiones a solicitar objetos y donativos a los establecimientos y particulares amantes de la Institución, para destinarlos al mencionado fin.

Dados el pausible objeto de la recaudación y la liberalidad del pueblo sollerense, no dudamos que la idea será aplaudida y que responderá el vecindario a las peticiones de la referida Comisión, correspondiendo de este modo a la abnegación que demostró aquella Brigada cuando la pasada epidemia grippal. Es, a nuestro modo de ver, la mejor manera de demostrar a la benéfica institución la pública gratitud.

Al dar cuenta en el número pasado del matrimonio celebrado el mismo día, apareció equivocado el nombre de la novia; debimos escribir Francisca Frontera y Vicens y no Margarita Frontera y Oliver como dijimos.

Valga la rectificación.

Sección Necrológica

En la mañana del jueves, a las once y media, se durmió en la paz del Señor la respetable D.ª Antonia María Oliver y Frontera, viuda de D. Lucas Ferrá, a la edad de 72 años, confortada con los santos sacramentos.

La Sra. Oliver por temperamento y por convicción vivía retraída del mundo, consagrando los instantes de su vida al cuidado y educación cristiana de sus hijos, de la que tan buenos ejemplos podrán recordar.

Era de carácter bondadoso, y de tal manera le era connatural la afabilidad que nunca la vimos en ella alterada, a

pesar de los sufrimientos inherentes a la penosa enfermedad que ha venido padeciendo con cristiana paciencia y que la ha hecho bajar al sepulcro.

Anoche se verificó el entierro, con cruz alzada, y esta mañana a las nueve se han celebrado en sufragio de su alma solemnes honras fúnebres, siendo uno y otro acto muy concurridos.

Reciban sus atribulados hijos D. Bartolomé, D. José y D.ª Margarita, su hija política D.ª María Suau y señora hermana D.ª Catalina Casasnovas y Frontera y demás familia la expresión de nuestro más sentido pésame, y sea lenitivo para su dolor la confianza de que el Dios de las Misericordias habrá premiado con el premio de los justos las virtudes que en este mundo practicó.

Por carta que hemos recibido, nos enteramos con sentimiento de que D. Juan Coll y Oliver, establecido en Lille, de Francia, falleció el 18 de Abril pasado después de sufrir con paciencia cristiana penosa enfermedad.

Los funerales en sufragio de su alma se celebraron tres días después en la iglesia de Nuestra Señora, habiendo asistido a uno y otro acto numerosos amigos y la colonia sollerense de aquella importante capital francesa.

Enviamos la expresión de nuestro más sentido pésame a sus atribulados esposa Sra. Dedourge e hijos Juan, Isidoro, Gerardo y Adonia Coll Dedourge, hermanos D. Pedro, D. Francisco y don Jaime Coll y Oliver, y a su hermana doña Antonia, en Religión Sor María del Socorro, hermano político D. Juan Ballesster, hermanas políticas primos y demás parientes, al mismo tiempo que rogamos con ellos a Dios acoja en su seno al alma del finado.

Alcoholes

DESTILERIA DE LICORES Y ANISADOS
Especialidad en coñacs, ron Santiago, Kumel y toda clase de anisados finos.

Sucesor de Morel y Farreras

BARCELONA

Representante en Baleares:

Juan Beltrán

PALMA.—Calle de Petit, 14

SÓLLER.—Calle de Isabel II, 90

VENTA

Se venden dos olivares; uno de 5 cuarteradas, y otro de 8, aproximadas, situados en el pago *Ca'n Tès*, de este término.
Para informes: Notaría de D. Jaime Domenge.

FERIAS Y FIESTAS DE SOLLER

Programa de los festejos con que la ciudad de Sóller celebrará, en el presente año, el 359.º aniversario de la victoria alcanzada por sus valerosos hijos sobre las huestes agarenas del famoso Occhiali el 11 de Mayo de 1561.

Sábado día 8 de Mayo.—Al anochecer, traslado procesionalmente de la Imagen de Ntra. Sra. de la Victoria desde el Hospital a la Iglesia Parroquial, donde se cantará acto seguido solemnes Completas.

A las 21: Iluminación general de los puntos céntricos de la población y velada musical en la plaza de la Constitución por la banda de la «Lira Solle-rensense».

Domingo, día 9.—A las 8: Saludo a la Patria y pasa-calle por la banda de la «Lira Sollerensense» por las principales calles de la población.

A las 10: Misa mayor solemne en la Parroquia, con sermón alusivo a la victoria alcanzada por los sollerenses, a cargo del R. to. Sr. Artigues, de Felanitx, a la que concurrirán el Ayuntamiento y los personajes históricos, Capitán Angelats, Virrey de las Baleares, Sargento Soler y las Valentes dones, representadas por niñas.

A las 15: Carrera de cintas por bicicletas, amenizada por una banda de música.

A las 17: Batalla de flores. Se otorgarán tres premios: el 1.º de 100 pesetas, el 2.º de 50 id. y el 3.º de 25 id. a los tres vehículos que se presenten mejor adornados y sean merecedores de dichos premios a juicio de un Jurado calificador que se nombrará oportunamente.

A las 19: Procesión general, a la que asistirán el Ayuntamiento y una representación de los personajes históricos. Será llevada en triunfo la auténtica Barra de Ca'n Tamany, cuyas cintas sostendrán dos niñas representando las Valentes dones.

A las 21: Iluminación general y concierto musical en la plaza de la Constitución y paseo del Príncipe, por las bandas del Regimiento de Infantería número 61 y de la «Lira Sollerensense».

Lunes día 10.—A las 10: Promesa de la Bandera por los Exploradores; amenizada por la banda de música de los mismos.

A las 14: Reconcentración de fuerzas al son de las bandas de música en la plaza de la Constitución; arenga a las tropas por el Capitán Angelats y seguidamente marcha al puerto, donde tendrá lugar el simulacro de desembarco de las fuerzas musulmanas y batallas entre ambos ejércitos.

Al anochecer, entrada solemne en la ciudad de las tropas, al son de las bandas, y seguidamente la procesión para el traslado de Nuestra Señora de la Victoria desde la Parroquia al oratorio del Hospital.

A las 21: Iluminación general, retreta que recorrerá las calles del Príncipe, plaza de Antonio Maura, calle del Viento y plaza de la Constitución, acompañada por la banda del Regimiento, y, una vez terminada, música en la plaza de la Constitución y paseo del Príncipe, como en la noche anterior.

LA COMISIÓN

EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 27 de Abril de 1920

La presidió el señor Alcalde, D. Amador Canals Pizá, y a la misma asistieron los señores concejales D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, D. Antonio Piña, D. Guillermo Mera, D. José Bauzá, D. Juan Pizá y don Francisco Frau.

Fuó leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Dióse cuenta de una solicitud promovida por D. Juan Raymond Estelrich, en nombre propio y de sus convecinos y compañeros de profesión, D. Antonio Valls, D. Miguel Altés, D. Gabriel Miró, hermanas Estades, D. Guillermo Valls, D. Rafael Roveri y D. Cayetano Aguiló, de los gremios de sastrería y venta de tejidos, mercería y jergas, en la que exponen: que los vendedores ambulantes

de artículos similares que para su venta se sitúan en la plaza de la Constitución, donde se verifica el mercado de abastos, irrogran graves quebrantos a sus establecimientos, que en las actuales difíciles circunstancias atraviesan aguda crisis económica; agravando esta situación la circunstancia de que muchos de estos ambulantes no vienen provistos de la correspondiente patente, mientras ellos satisfacen la correspondiente al ejercicio de su industria. Terminan solicitando del Ayuntamiento acuerde fijar a los traficantes ambulantes de referencia otro puesto distinto al de la plaza de la Constitución para la venta de sus géneros. Enterada la Corporación, a propuesta del Sr. Piña y ante la eventualidad de irrogar con la determinación solicitada perjuicios al contratista de la ocupación de la vía pública, se resolvió que quedara ocho días sobre la mesa para su estudio.

Se enteró la Corporación de una comunicación del Inspector Jefe de 1.ª Enseñanza de esta provincia, en la que manifiesta que, escrita la petición de este Ayuntamiento proponiendo el traslado de la escuela nacional de niñas de Biniraix a un local enteramente construido para este objeto, de conformidad con lo informado por el señor Inspector encargado de la zona y en atención a que no se pueda hallar mejor local, ha creído procedente autorizar el traslado propuesto.

El Sr. Colóm pidió antecedentes de este asunto.

El señor Bauzá interesó del señor Presidente si se le había hecho ninguna indicación para variar el precio convenido del alquiler que ha de pagar este Ayuntamiento para la ocupación de este nuevo local, contestándole negativamente. Entonces el señor Bauzá pidió al señor Presidente ordenara la lectura del acuerdo del Ayuntamiento respecto al particular en que se convino la ejecución de las obras para habilitar este local y se fijó el alquiler que había de abonarse, y, accediendo a ello la presidencia, dió lectura el señor Secretario al acuerdo tomado en sesión del día 24 de Julio de 1919, mediante el cual el Ayuntamiento aprobó las gestiones realizadas por una Comisión de concejales que se había avistado con la señora Marquesa de Zayas y convinieron la habilitación del expresado local para trasladar a él la escuela de niñas de Biniraix, y en el cual se lee que se podría estipular un contrato de arriendo para durante los años que conviniera al Ayuntamiento hasta el número de diez, cuyo alquiler fijado de común acuerdo sería de ciento ochenta pesetas anuales.

La Corporación, enterada de estos antecedentes, resolvió que por la Junta local de instrucción pública se formule el correspondiente contrato de arriendo con arreglo a lo convenido.

Se acordó conceder permiso para verificar obras particulares a los vecinos D.ª Catalina Casasnovas Enseñat y D. Jaime Colom y Muntaner, quienes, por medio de instancias suscritas a su nombre por D. Bartolomé Payeras Estarellas, lo tenían solicitado.

Manifestó el señor Alcalde que Jaime Mayol Arbona, vecino de esta ciudad y acogido actualmente en el Hospital en calidad de asilado, ha resuelto hacer donación al mismo establecimiento benéfico de una casita de su propiedad sita en la prolongación de la calle de San Jaime de esta población con tal de que el Hospital se obligue a su manutención y cuidado en vida y a costearle un modesto entierro y funeral cuando fallezca. Que teniendo en cuenta la avanzada edad del Mayol y que la finca que ofrece donar es de valor suficiente para cubrir las expresadas atenciones durante el tiempo que le reste de vida, considera procedente delegar la representación del Ayuntamiento en el señor Cura-Párroco de esta ciudad, como Director del Hospicio-Hospital, para que en nombre de éste acepte la donación, otorgando al efecto la correspondiente escritura pública con los pactos indicados y los demás que considere oportunos. Enterada la Corporación, acordó resolver de conformidad con lo manifestado por el señor Presidente.

Acordóse costear un traje de retama para cada uno de los guardias municipales diurnos.

El Sr. Pizá indicó la conveniencia, ahora que se han terminado las obras de reparación y embellecimiento de la fachada lateral de la Casa Consistorial, de cambiar de sitio la mesa de vender carne llamada reguladora, pudiendo colocarla sobre la acera recientemente construida; y habiendo el Ayuntamiento aprobado esta indicación, se resolvió que la Alcaldía hiciera las gestiones oportunas para efectuar este traslado, facultándola para designar el sitio de su nuevo emplazamiento.

Como consecuencia de este traslado, se resolvió que también la Comisión de Aguas

estudie y proceda al arreglo de la cara posterior de la fuente de la plaza de la Constitución, que antes de efectuar el ensanche miraba al cauce del torrente, cuyo arreglo se hace necesario en atención a su actual situación.

Dióse lectura al Reglamento de la Exposición Regional de Arte que el próximo mes de Junio ha de celebrarse en Palma y cuyos organizadores solicitaron una subvención de este Municipio. Enterada del mismo la Corporación, habló el Sr. Piña manifestando que tratándose de una manifestación cultural, consideraba debía atenderse la petición de los organizadores de la Exposición; pero que no ignora la situación precaria de la hacienda municipal para conceder una subvención que esté en armonía con la importancia del acto que se ha de celebrar y responda al deseo de los solicitantes y a la fama de este Municipio; y que para no caer en el ridículo y poderse más orientar en el asunto, era de parecer esperar a ver lo que harán respecto al particular algunos de los Ayuntamientos de Mallorca de igual importancia del de esta ciudad. Y conformándose la Corporación con la opinión del Sr. Piña, así se resolvió.

Acordóse aumentar a Ana Vila, encargada de efectuar la limpieza de la Casa Consistorial, el estipendio que recibe para este trabajo en una peseta semanal, cobrando en lo sucesivo cuatro pesetas semanales.

El Sr. Coll interesó se hicieran nuevas gestiones para conseguir la adjudicación de los diez mil kilogs. de aceite de oliva solicitados para consumo de esta población, contestándole el señor Presidente que era asunto éste que no dejaba de la mano.

Resolvióse, a petición de dicho Sr. Coll, que la Comisión de Alumbrado gestione de la sociedad «El Gas», concesionaria del alumbrado público, el pronto restablecimiento del farol que existía en el punto donde se construye la iglesia de la Huerta, y que estudie la conveniencia de cambiar de posición el que existe en el camino de la Abeurada, en el punto donde lo cruza el camino del tranvía del Puerto, con objeto de que pueda prestar mayor utilidad al servicio público.

Quiso hacer el Sr. Bauzá algunas manifestaciones respecto a su significación política, y sus palabras originaron protestas por parte de los Sres. Piña y Coll, después de una interrupción del Sr. Mora. El señor Presidente suplicó al Sr. Bauzá desistiera de hablar de política en las sesiones del Ayuntamiento y que se pusiera a su lado para administrar armónicamente los intereses del público que a la Corporación municipal están confiados.

Contestó a esta súplica el Sr. Bauzá, y acto seguido al Sr. Piña, quien protestó de nuevo; aclaró el primero un concepto expresado anteriormente, y el señor Presidente levantó la sesión.

Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Hoy, sábado, día 1.º de Mayo.—Al anochecer, Completas solemnes en preparación de la fiesta de la Virgen de la Rosa, y acto continuo la devoción del Mes de María.

Mañana, domingo, día 2.—Fiesta dedicada a la Virgen de la Rosa.—A las siete y media, se continuará el Mes de María; a las nueve y media se cantará Horas menores, y a las diez y cuarto la Misa mayor, con sermón. Por la tarde explicación del Catecismo, Vísperas y procesión; seguidamente el ejercicio en honor del Delfino Corazón, y al anochecer, rosario y la devoción del Mes de María.

Lunes, día 3.—La Invencción de la Santa Cruz. A las ocho y media, Horas menores y bendición del Término, y seguidamente, la Misa mayor.

Miércoles, día 5.—A las seis de la mañana, ejercicio en obsequio del Patriarca San José.

Día 7.—Primer Viernes.—A las seis y media, Misa de Comunión general para el Apostolado de la Oración con plática; al anochecer, ejercicio con meditación, y seguidamente la devoción del Mes de María.

En la iglesia de N.ª S.ª de la Visitación.—Mañana, domingo, día 2.—A las cinco y media de la tarde, se continuará la devoción del Mes de María.

Viernes, día 2.—A las cuatro y media de la tarde, expuesto el Santísimo, se practicará la devoción del 1.º viernes de mes, en honor del Sagrado Corazón de Jesús.

En la iglesia de las M.M. Escolapias.—Mañana, domingo, día 2.—A las siete y media, Misa de comunión para los asociados a la Congregación del Niño Jesús de Praga. La misa y comunión se ofrece en sufragio de la difunta asociada D.ª Francisca Rullán. Por la tarde, a las cinco, se practicará el ejerci-

cio del Mes de las flores y acto seguido el consagrado al Niño Jesús de Praga, imponiéndose luego su Medalla a los fieles que lo soliciten.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Varones 1.—Hembras 1.—Total 2.

MATRIMONIOS

Día 22.—Guillermo Oliver Morell, soltero, con Magdalena Rullán Bauzá, soltera.

Día 24.—Andrés Fuster Goni, soltero, con Maria Garau Mascaró, soltera.

Día 29.—Miguel Ramón Timoner, soltero, con Catalina Gelabert Martorell, soltera.

DEFUNCIONES

Día 23.—Juan Oliver Ballester, de 35 años, casado, m.ª 57.

Día 26.—Catalina Frau Caparó, de 8 meses, calle Alqueria del Conde.

Día 29.—Antonia M.ª Oliver Frontera, de 76 años, viuda, calle de la Palma.

Regalos de Feria

El Platero de Ca's Boté comunica a su numerosa y distinguida clientela y al público en general que este año tendrá un gran surtido de géneros y novedades en cadenas y pulseras de fantasía, relojes, monederos, medallas y otros objetos artísticos pertenecientes al ramo.

Imposible comprar nada de mejor gusto ni más barato.

Precios sin competencia posible. No comprar sin antes ver los precios de esta casa.

Platero de Ca's Boté, Plaza Constitución 31, 1.º

Se desea vender

Una pieza de tierra huerto, con una casa en ella enclavada, llamada Ca'n Dent, de este término.

Otra finca huerto, denominada Ca'n Moyana, sita en la calle de la Romaguera y linda por Oeste con la línea férrea. Tiene anejo el derecho de cuatro minutos semanales de agua de la fuente de S' Olla.

Una casa señalada con el número 5 en la calle de Moragues.

Una pieza de tierra, pinar, encinar y olivar, llamada Sa Bleda, pago del mismo nombre.

Otra porción de tierra olivar, llamada Sa Sunyera, pago Rocafort.

Para informes, dirigirse a esta imprenta.

Instalaciones Eléctricas

Antonio Valcaneras

Tiene el honor de ofrecer al público de Sóller sus servicios en instalaciones y ampliaciones eléctricas para alumbrado y motor.

DOMICILIO:

Calle de Ramón Llull, 23—SOLLER.

A los cazadores

Un grupo de quince entusiastas cazadores nos hemos propuesto fundar en esta localidad una sociedad de caza. Hacemos un llamamiento, por medio del presente anuncio, a todos los aficionados que desean formar parte de la misma, quienes pueden pasar a suscribirse en el local social (interino): calle de la Cruz número 18.

Sóller Abril 1920.—Rafael Oliver.

ALMIDON INGLES

Marca "EL GATO,"

M. Bratherts

DOVER (Englandt)

Depósito Central en Baleares:

CASA MARTORELL

Sindicato, 75, PALMA

SERVICIO

Esmerado-Rápido-Económico

DE

Tránsito - Consignación - Comisión

M. Bernat Borrás

38 Avenue Victor-Hugo CETTE (Herault)

Agencia en AIGUES-MORTES (Gard)

13 rue Emile Jamais

Norberto Ferrer

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas,
Limonos y Cacahuets.

Dirección telegráfica: FERRER- [] AGENTE

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:
CERBÈRE (França)
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:
PORT-BOU (España)
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cette: Quai de la République, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: BAUZA

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

Maison d'Expedition

ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

IMPORTATION ← → **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

JEAN PASTOR Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B-du-Rh.)

Diplômé de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

* Transportes Internacionales *

LA FRUTERA
COLOM & ABADIE

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Abalom—Cerbère
Abalom—Port-Bou

TELÉFONO

[] especial para el transbordo de wagones de naranjas
y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS ♦ ♦ ♦

GRAN HOTEL ALHAMBRA

— DE —

Juan Pensabene S. en C.

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

PALMA DE MALLORCA

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS
Michel CASASNOVAS

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Specialité en Bananes, Oranges, Mandarines,
Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique - Casasnovas - Capucins, 55 - BORDEAUX

TELÉPHONE 1106

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase
de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

... TRANSPORTES Y NAVEGACION ...

Ramírez Hnos. y Delgado, S. A.

CONSIGNACIONES-ADUANAS-FLETAMENTOS

Agentes de la Compagnie de Navigation Cyp. Fabre
& C.º, de Marsella; de la Nippon Yusen Kaisha, de To-
kio; de la Havraise Peninsulaire, del Havre, y de la
Compagnie de Navigation Mediterranee, de Cette.

Rambra de Santa Mónica, 14.—Barcelona.

TELEGRAMAS: RAMIRHOS.—Teléfono n.º A 1933

Corresponsal en Cerbère y Port-Bou:

... **ANTONIO COLOM** ...

Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Directores propietarios: **Covas y Sampol**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

Corresponsales { CETTE: Francois Solatjes -- Rue Lazone Carnot, 1
BARCELONA: Sebastián Rubinoso -- Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISIÓN, CONSIGNACION, TRANSITO
Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Télefono: Cèrbere, 1.09 || Telegramas: José Coll - CERBERE.
Cette, 0.00 || SOLATGES-CETTE.

MAISON

Michel Ripoll et C.^{ia}

Importation Commission Exportation

SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges Citrons Mandarines

— PRIMEURS —

Expéditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone números 20-40

Exportación de Pasas y Vinos Finos

BERNARDO GONZÁLEZ

SUCESOR DE

PABLO DELOR

MÁLAGA

CASA FUNDADA EN 1863

Se suplica á los comerciantes españoles establecidos en el extranjero, consulten á esta casa antes de comprar.

F. ROIG

PUEBLA LARGA - Valencia

Exporta buena naranja.

Carcajente—Puebla Larga—Alicia—Manuel
Telegramas: ROIG — PUEBLA LARGA

Vicente Giner

CARCAGENTE (Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

EXPORTACIÓN:

Naranjas, Mandarinas y Limones

Frutos escogidos ♦♦ Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

La Fertilizadora - S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

Maisons d' Approvisionnement

COMMISSION — IMPORTATION — EXPORTATION

FRUITS EXOTIQUES ET PRIMEURS DE TOUTES PROVENANCES

: G. Alcover Frères:

METZ

Adresse télégraphique: ALCOPRIM-METZ. — Téléphone 252.

EXPÉDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS

POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER

ANTONIO PASTOR

PROPRIÉTAIRE

4 Place de la République, ORANGE (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1897

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

cerises, bigarreau, abricots, chasselas et verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

PASTOR-ORANGE Téléphone 52

Expéditions Rapides et emballage soigné.

Comisión, Exportación é Importación

CARDELL Hermanos

Quai de Célestins 10—LYON

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.
Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.Telegramas: **Cardell** — LYON.Sucursal en **LE THOR** (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: **Cardell** — LE THOR.Sucursal en **ALCIRA** (Valencia)Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel
Frutos superiores.= = = **ALCIRA** = **VILLARREAL** = = =
Telegramas: **Cardell** — ALCIRA.**Importation - Exportation****FRUITS, LÉGUMES & PRIMEURS**

Spécialité des produits de Provence

Joseph Castañer

EXPÉDITEUR

Avenue des Lômes—CHATEAURENARD—(PROVENCE)

Télégrammes: **Castañer** Expéditeur, Chateaurnard—Téléphone 49MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE
FONDEE EN 1908**Expéditions directes de toutes sortes de primeurs**

Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDAS

MICHEL MORELL

SUCESSEUR

Boulevard Itam. * TARASCON — sur — Rhône

Adresse Télégraphique: **ARBONA TARASCON**. Téléphone n.º 11**Alerta! Alerta! Alerta!**

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales VICHY CATALAN, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales VICHY CATALAN llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre SOCIEDAD ANONIMA VICHY CATALAN, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

IMPORTATION — COMMISSION — EXPORTATION
MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS
et primeurs de la Vallée du Rhône et de l'ArdècheEspecialité en cerises reverchon, abricots, pêches, prunes, poires Willam,
chasselas, pommes à couteau et a cidres.—Pommes de terre par vagons complets

Oranges, citrons et fruits secs (Importation directe)

Antoine Montaner

12—14 Place des Clercs 12—14

Sucursales: 5 Avenue Victor Hugo 5

VALENCE-SUR-RHÔNE — (DROME)

Télégrammes: **Montaner** Valence.—Téléphone: 0. 94.

MAISON A PRIVAS

Pour l'expédition en gros de noix, chataignes, marrons, comballes de l'Ardèche.

Télégrammes: **MONTANER** — PRIVAS**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

↔ **DAVID MARCH FRÈRES** ↔ ↔ **J. ASCHERI & C.ª** ↔**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSILLE

Téléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: **Marchprim**.**BERNARDO ARBONA et ses fils****Importation - Exportation**

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: **ABÉDE MARSILLE**

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: **ABÉDE LAS PALMAS**

— PARIS —

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: **ARBONA-PARIS**—Téléphone: Central 08-88**COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION****EXPEDICIONES AL POR MAYOR**Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos
y toda clase de frutos y legumbres del paísAntigua Casa **Francisco Fiol y hermanos****Bartolomé Fiol** Sucesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: **FIOL-VIENNE**

TELÉFONO 8-87

HOTEL "LA PAZ"

Gran Casa de Viajeros

RAMÓN VALLS

Grandes locales reformados

Comedores planta baja. Luz eléctrica en toda la casa.

Casa situada en el centro de la Capital y en una de las calles más comerciales y más próximas a las estaciones de Ferrocarriles y al Muelle, para embarque, con vistas a la nueva calle Reina Regente, abierta por la reforma cerca de la Rambla.

HOSPEDAJES A PRECIOS ECONÓMICOS

PLATERIA, 37, BARCELONA

Téléfono 4280

FRANCISCO FIOI

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas
y demás frutos del paísTELEGRAMAS **Francisco Fiol-Alcira**